Mercredi 04 septembre 2019

Cours no 64

Es-selam alaykum,

Voici venu le moment de faire ensemble **la synthèse du vocabulaire et de la grammaire** que nous avons étudiés dans le premier dialogue de la deuxième leçon

Commençons donc par faire **l'inventaire des mots nouveaux** que nous avons **rencontrés dans ce dialogue** :

NOMS COMMUNS :

تَعْلِيم	« **enseignement** », « **instruction** », « **éducation** »		
طَالِب	« **étudiant** », « **élève** » --> pluriel = (طُلَّابُ)		
كُلِّيَّة	« **faculté** »	فَصْل	« **classe** »
جَدْوَل	« **tableau** », « **liste** »	جُدْرَان	pluriel de (جِدار) = « **mur** »
حِصَص	pluriel de (حِصَّة) = « **période de temps** », « **cours** », « **leçon** »		
صُوَر	pluriel de (صُورة) = « **image** », « **photo** », « **illustration** »		
خارِطَةٌ	« **carte** » (géographique)	بَاب	« **porte** »
طَباشِير	pluriel de (طَبْشُورَة) = « **craie** »	كُتُب	pluriel de (كِتَاب) = « **livre** »
مِمْحاَة	« **gomme** » ou tout autre ustensile servant à effacer : « **brosse** », « **chiffon** »		
مُدرِّس	« **professeur** », « **enseignant** »	مَكْتَب	« **bureau** »
أَقْلام	pluriel de (قَلَم) = « **crayon** », « **stylo** »		
أَيْضًا	« **aussi** », « **également** »		

NOMS PROPRES :

إِسْحاقُ	« **Ishaq** »

ADVERBES

مَعَ	« **avec** »	الآنَ	« **maintenant** »

ADJECTIFS

جَدِيدٍ	« **nouveau** »		
مُغْلَقٌ	« **fermé** »	مَفْتَوحٌ	« **ouvert** »

PRONOMS INTERROGATIFS

مَنْ	« **qui ?** »

PRONOMS PERSONNELS

هُم	« **ils** », « **eux** » (3e pers. du masculin pluriel)

Note : Les noms communs, noms propres, pronoms personnels, pronoms interrogatifs et adjectifs **font tous partie de la catégorie des noms en arabe.**

PARTICULES

أَ	Particule utilisée pour **transformer les phrases à la forme interrogative**, et demander la confirmation d'une action ou d'une situation à la manière de la formule « **est-ce que** » en français. Comme elle est **constituée d'une seule lettre** (ء) et on la désigne donc en utilisant son nom dans l'alphabet (هَمْزَة).
أَمْ	Particule utilisée dans une question pour **ajouter une possibilité de réponse** à l'interlocuteur **au sujet de l'état** d'une personne ou d'une chose. Elle correspond en français à la conjonction « **ou** » ou encore « **ou bien** »

VERBES

أَحْسَنَ	« **il a bien agit** » ou dans le contexte d’un invocation à Allah « **qu’il accorde ses bienfaits** » accompli (الْمَاضِي) / 3e pers. du singulier masculin.

NOTES D’ECRITURE / LECTURE

A/ Lorsque **le pronom personnel** (هُمْ) **précède un nom qui débute par la particule** (ال), **on associe la lettre** (م) **à la voyelle "dhamma"** (ـُ) pour respecter la règle de "la rencontre de deux soukoun" (اِلْتِقَاءُ السَّاكِنَيْنِ) et préserver l’harmonie de la langue arabe.

--> (هُمُ الْآنَ فِي الْفَصْلِ) = « ils sont en ce moment dans la classe »

En revanche, lorsque ce pronom personnel est suivi par un mot dont la première lettre est associée à une voyelle, on le prononce normalement avec le signe "soukoun" (ـْ) associé à la lettre (م).

--> (هُمْ طُلَّابٌ) = « ils sont étudiants »

NOTES DE GRAMMAIRE

B/ Il est tout à fait **possible** en arabe littéraire qu’**un nom soit à fois "annexé" (مُضاف) et "annexant""** (مُضافٌ إِلَيْهِ). Cela se produit lorsqu’on établit une annexion entre un nom et un autre nom qui est lui-même annexé à troisième nom.

--> (مِفْتاحُ سَيّارةِ حامِدٍ) = « la clé **de** la voiture **de** Hamid »

Dans cette construction, **le nom** (مِفْتاحُ) **est “annexé” au nom** (سَيّارةِ) pour indiquer qu’il s’agit de « la clé **de** la voiture ». **Le nom** (سَيّارةِ) est à son tour **annexé au nom** (حامِدٍ) pour indiquer qu’il s’agit de « la voiture **de** Hamid ».

Le nom (مِفْتاحُ) et le nom (سَيّارةِ) sont donc tous les deux **"annexés"** et ne peuvent donc **ni débuter par la particule** (ال), **ni terminer par la voyelle double** (تَنْوِين).

Le nom (سَيّارةِ) et le nom (حامِدٍ) sont quant à eux tous les deux **"annexants"** (مُضافٌ إِلَيْهِ) et par conséquent **déclinés au cas “indirect”** (مَجْرُور) et **marqués par la voyelle "kasra"** (ـِ) à leur terminaison.

C/ les pronoms personnels ainsi que **la majorité des pronoms interrogatifs sont invariables**. Ils restent cependant rattachés au cas de déclinaison que leur fonction dans la phrase implique, mais **leur terminaison reste toujours inchangée**.

--> (مَنْ أَنْتَ ؟) = « qui es-tu ? »

Dans cette phrase nominale, **le pronom interrogatif** (مَنْ) occupe **la fonction de** (خَبَر) puisque celui qui formule cette question cherche à savoir "qui" est son interlocuteur.

Le pronom personnel (أَنْتَ) remplit de son côté **la fonction de** (مُبْتَدَأ) puisque la question est posée au sujet de l'interlocuteur.

Les fonctions de (مُبْتَدَأ) et de (خَبَر) **impliquent toutes les deux le cas "régulier"** de déclinaison, mais comme ce sont deux noms invariables, **la voyelle "dhamma" (ـُ) n'est pas indiquée à leur terminaison**.

D/ L'information de la phrase nominale (الخَبَر), peut être **représentée par un nom**, mais aussi parfois **par un ensemble appelé** (شِبْهُ جُمْلَة) qu'on peut traduire en français par "**pseudo-phrase**"

--> (أَنا طالِبٌ) = « je suis **étudiant** »

--> (هُمْ في الفَصْلِ) = « ils sont **dans la classe** »

Dans la première phrase, **la fonction de** (الخَبَر), est occupée par **le nom** (طالِبٌ), tandis que dans la deuxième, elle est occupée **la "pseudo-phrase"** (في الفَصْلِ) qui est composée d'**une particule du cas "indirect"** (حَرْفُ الْجَرّ) **suivie d'un nom au cas "indirect"** (مَجْرُور).

Lorsque l'information (الخَبَر) est représentée par une "pseudo-phrase" (شِبْهُ جُمْلَة), elle est rattachée au cas "régulier" (الرَّفْع) que cette fonction implique, mais comme il ne s'agit pas d'une construction, la voyelle "dhamma" (ـُ) qui marque ce cas de déclinaison n'est pas indiquée.

E/ Il existe des verbes en arabe qui expriment la notion d'appartenance et dont le sens est proche de celui du verbe « avoir » en français. Cependant, on utilise généralement en arabe littéraire **une phrase nominale sans verbe** pour indiquer **la possession** ou **la présence d'une chose ou d'une personne dans un lieu**.

Pour exprimer **l'équivalent de la formule « il y a »** en français, il suffit en arabe de **juxtaposer le nom de la personne ou de l'objet présent avec le lieu concerné**.

--> (عَلَى الْمَكْتَبِ كُتُبٌ) = « **il y a des livres sur le bureau** »

F/ De manière générale en arabe littéraire, **le sujet de la phrase nominale**, (المُبْتَدَأ), est placé **en début de phrase** et **précède son information** (الخَبَر).

--> (هُمْ في الفَصْلِ) = « ils sont dans la classe ».

Il est cependant **possible de trouver des phrases** dans lesquelles **l'information** (**الخَبَر**) **précède le sujet de la phrase nominale** (**المُبْتَدَأ**). C'est notamment le cas **lorsque le** (**المُبْتَدَأ**) est représenté par **un nom indéfini**, et que **l'information** (**الخَبَر**) est représentée par **une pseudo-phrase.**

--> (**عَلَى الْمَكْتَبِ كُتُبٌ**) = « il y a des livres sur le bureau »

G/ pour **interroger** sur l'identité d'**un être humain** (**عاقِل**), on utilise en arabe littéraire le **pronom interrogatif** (**مَنْ**) qui est l'équivalent du pronom « **qui ?** » en français.

En revanche, si on souhaite interroger sur la nature d'**un être non-doué de raison ou d'un objet** (**غَيْرُ عاقِل**), on utilise **les pronoms interrogatifs** (**ما**) ou (**ماذا**) qui sont les équivalents des pronoms « **quoi ?** » ou « **qu'est-ce que ?** » en français.

H/ On peut utiliser **la particule interrogative** (أَ) de la même façon que la particule (**هَلْ**) pour **demander la confirmation d'une action ou d'une situation**, à la manière de la construction « **est-ce que** » en français.

--> (**أَبَابُ الفَصْلِ مُغْلَقٌ ؟**) = « **Est-ce que** la porte de la classe est **fermée** ? »

Si on souhaite **ajouter une possibilité de réponse** à l'interlocuteur, on doit cependant **utiliser la particule interrogative** (أَ) et coordonner les deux choix de réponse **avec la particule** (أَم).

Pour que la phrase soit correcte, on **indiquer le premier choix juste après la particule** (أَ) et **le deuxième choix juste après la particule** (أَم).

--> (**أَمُغْلَقٌ بَابُ الفَصْلِ أَمْ مَفْتَوحٌ ؟**)
« **Est-ce que** la porte de la classe est **fermée ou bien ouverte** ? »

I/ La **particule** (أَمْ) joue un rôle de coordination et **associe le nom qui la suit au cas de déclinaison** auquel est rattaché le 1er choix de réponse.

--> (**أَمُغْلَقٌ بَابُ الفَصْلِ أَمْ مَفْتَوحٌ ؟**)
« Est-ce que la porte de la classe est **fermée ou bien ouverte** ? »

Dans cet exemple, **le nom** (**مُغْلَقٌ**) occupe **la fonction de** (**خَبَر**) puisqu'on demande de confirmer si la porte est « ouverte ». Il est donc **décliné au cas "régulier"** et sa terminaison est **marquée par la voyelle "dhamma"** (ـُ).

Le nom (**مَفْتَوحٌ**) qui suit la particule (أَم) est donc lui aussi **associé à ce cas de déclinaison** et sa terminaison est également **marquée par la voyelle "dhamma"** (ـُ).

J/ Les pronoms interrogatifs peuvent remplir selon les cas **la fonction de** (**مُبْتَدَأ**) **ou d**e (**خَبَر**), comme dans les exemples suivants :

--> (ماذا عَلى المكْتَبِ ؟) = « qu'est-ce qu'il y a sur le bureau ? »

Dans cette question, **on interroge sur la nature de l'objet** dont on sait déjà qu'il se trouve « sur le bureau », **le pronom interrogatif** (ماذا) occupe donc **la fonction de** (**مُبْتَدَأ**), le sujet de la phrase nominale.

--> (أَيْنَ الطَّباشِيرُ ؟) = « **où** sont les craies ? »

Ici, **on interroge sur le lieu** où se trouvent « les craies », **le pronom interrogatif** (أَيْنَ) occupe donc **la fonction de** (**خَبَر**), l'information de la phrase nominale.

NOTES DE CONJUGAISON

K/ Le temps de l'accompli (**الماضِي**) décrit de manière générale **une action qui est terminée** et qui s'est donc déroulée dans le passé.

--> (أَحْسَنَ التِّلْمِيذُ الْكِتَابَةَ) = « l'élève s'est appliqué dans l'écriture »

On peut cependant également utiliser ce temps de conjugaison pour **faire une invocation** et **exprimer que l'on souhaite sa réalisation**.

--> (أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ) = « qu'Allah t'accorde ses bienfaits ! »

L'étude du premier dialogue **de la deuxième leçon** de ce manuel d'expression **est maintenant terminée**.

Je vous donne **rendez-vous très bientôt** insha'Allah pour la suite avec **l'étude du deuxième dialogue de la deuxième leçon** !